



## Aviso de Prácticas de Privacidad

---

Este aviso describe cómo se puede usar y divulgar su información médica, y cómo puede obtener acceso a esta información.

Por favor, revíselo cuidadosamente.

La privacidad de su información de salud es importante para nosotros.

---

### *NUESTRO DEBER LEGAL*

Estamos obligados por la ley federal y estatal aplicable a mantener la privacidad de su información de salud. También estamos obligados a darle este Aviso sobre nuestras prácticas de privacidad, nuestras obligaciones legales y sus derechos con respecto a su información de salud. Debemos seguir las prácticas de privacidad que se describen en este Aviso mientras esté vigente. Este Aviso entra en vigor el 1/1/03 y permanecerá vigente hasta que lo reemplacemos.

Nos reservamos el derecho de cambiar nuestras prácticas de privacidad y los términos de este Aviso en cualquier momento, siempre que dichos cambios estén permitidos por la ley aplicable. Nos reservamos el derecho de hacer efectivos los cambios en nuestras prácticas de privacidad y los nuevos términos de nuestro Aviso para toda la información de salud que mantenemos, incluida la información de salud que creamos o recibimos antes de realizar los cambios. Antes de realizar un cambio significativo en nuestras prácticas de privacidad, cambiaremos este Aviso y pondremos a disposición el nuevo Aviso previa solicitud.

Puede solicitar una copia de nuestro Aviso en cualquier momento. Para obtener más información sobre nuestras prácticas de privacidad, o para obtener copias adicionales de este Aviso, comuníquese con nosotros utilizando la información que figura al final de este aviso.

---

### *USOS Y DIVULGACIONES DE LA INFORMACIÓN DE SALUD*

Usamos y divulgamos información médica sobre usted para tratamiento, pago y operaciones de atención médica. Por ejemplo:

**Tratamiento:** Podemos usar o divulgar su información médica a un dentista, médico u otro proveedor de atención médica que le brinde tratamiento.

**Pago:** Podemos usar y divulgar su información médica para obtener el pago por los servicios que le brindamos.

**Operaciones de atención médica:** Podemos usar y divulgar su información de salud en relación con nuestras operaciones de atención médica. Las operaciones de atención médica incluyen actividades de evaluación y mejora de la calidad, revisión de la competencia o calificaciones de los profesionales de la salud, evaluación del desempeño de profesionales y proveedores, realización de programas de capacitación, acreditación, certificación, licencia o actividades de acreditación.

**Su autorización:** Además de nuestro uso de su información de salud para tratamiento, pago u operaciones de atención médica, puede darnos autorización por escrito para usar su información de salud o divulgarla a cualquier persona para cualquier propósito. Si nos da una autorización, puede revocarla por escrito en cualquier momento. Su revocación no afectará ningún uso o divulgación permitida por su autorización mientras estuvo vigente. A menos que nos dé una autorización por escrito, no podemos usar ni divulgar su información de salud por ningún motivo, excepto los descritos en este Aviso. Según la ley estatal, su autorización es válida por 90 días.

**A su familia y amigos:** Debemos revelar su información médica, como se describe en la sección Derechos del paciente de este Aviso. Podemos divulgar su información médica a un familiar, amigo u otra persona en la medida necesaria para ayudarlo con su atención médica o con el pago de su atención médica, pero solo si acepta que podamos hacerlo.

**Personas involucradas en la atención:** Podemos usar o divulgar información de salud para notificar o ayudar en la notificación de (incluida la identificación o localización) de un miembro de la familia, su representante personal u otra persona responsable de su atención, de su ubicación, su estado general o muerte. Si usted está presente, entonces antes de usar o divulgar su información de salud, le brindaremos la oportunidad de objetar dichos usos o divulgaciones. En caso de su incapacidad o circunstancias de emergencia, divulgaremos información de salud basada en una determinación utilizando nuestro juicio profesional, divulgando solo información de salud que sea directamente relevante para la participación de la persona en su atención médica. También utilizaremos nuestro juicio profesional y nuestra experiencia con la práctica común para hacer inferencias razonables de su mejor interés en permitir que una persona recoja recetas surtidas, suministros médicos, radiografías u otras formas similares de información de salud.

**Servicios relacionados con la salud de marketing:** No utilizaremos su información de salud para comunicaciones de marketing sin su autorización por escrito.

**Requerido por la ley:** Podemos divulgar su información de salud cuando así lo exija la ley.

**Abuso o negligencia:** Podemos divulgar su información de salud a las autoridades correspondientes si creemos razonablemente que usted es una posible víctima de abuso, negligencia, violencia doméstica o la posible víctima de otros delitos. Podemos divulgar su información de salud en la medida necesaria para evitar una amenaza grave a su salud o seguridad o la salud o seguridad de otros.

**Seguridad Nacional:** Podemos divulgar a las autoridades militares la información de salud del personal de las Fuerzas Armadas bajo ciertas circunstancias. Podemos divulgar a los funcionarios federales autorizados la información de salud requerida para actividades legales de inteligencia, contrainteligencia y otras actividades de seguridad nacional. Podemos divulgar a la institución correccional o al funcionario encargado de hacer cumplir la ley que tenga la custodia legal de la información médica protegida del recluso o paciente bajo ciertas circunstancias.

**Recordatorios de citas:** Podemos usar o divulgar su información médica para proporcionarle recordatorios de citas (como mensajes de correo de voz, postales o cartas).

---

## *DERECHOS DEL PACIENTE*

**Acceso:** Usted tiene derecho a ver u obtener copias de su información de salud, con excepciones limitadas. Puede solicitar que le proporcionemos copias en un formato que no sea fotocopias. Utilizaremos el formato que nos solicite a menos que no podamos hacerlo en la práctica. Debe hacer una solicitud por escrito para obtener acceso a su información de salud. Puede obtener un formulario para solicitar acceso utilizando la información de contacto que figura al final de este Aviso. Le cobraremos una tarifa razonable basada en el costo por gastos tales como copias y tiempo del personal. También puede solicitar acceso enviándonos una carta a la dirección que figura al final de este Aviso. Si solicita copias, podemos cobrarle \$0.83 por cada página hasta treinta (30) y \$0.63 por cada página después de treinta, una tarifa administrativa de S 19 para localizar y copiar su información de salud, y franqueo si desea que se le envíen las copias por correo. Las radiografías (rayos X) se duplicarán a un precio razonable. Si solicita un formato alternativo, le cobraremos una tarifa basada en el costo por proporcionar su información de salud en ese formato. Si lo prefiere, prepararemos un resumen o una explicación de su información de salud por una tarifa. Póngase en contacto con nosotros utilizando la información que figura al final de este Aviso para obtener una explicación completa de nuestra estructura de tarifas.

**Contabilidad de divulgación:** Usted tiene derecho a recibir una lista de casos en los que nosotros o nuestros socios comerciales divulgamos su información de salud para fines distintos del tratamiento, el pago, las operaciones de atención médica y ciertas otras actividades, durante los últimos 6 años, pero no antes del 14 de abril de 2003. Si solicita esta contabilidad más de una vez en un período de 12 meses, podemos cobrarle una tarifa razonable basada en el costo por responder a estas solicitudes adicionales.

**Restricción:** Tiene derecho a solicitar que impongamos restricciones adicionales sobre nuestro uso o divulgación de su información médica. No estamos obligados a aceptar estas restricciones adicionales, pero si lo hacemos, cumpliremos con nuestro acuerdo (excepto en caso de emergencia).

**Comunicación alternativa:** Tiene derecho a solicitar que nos comuniquemos con usted sobre su información de salud por medios alternativos o a ubicaciones alternativas. Debe hacer su solicitud por escrito. Su solicitud debe especificar los medios alternativos o la ubicación y proporcionar una explicación satisfactoria de cómo se manejarán los pagos bajo los medios alternativos o la ubicación que solicite.

**Enmienda:** Usted tiene derecho a solicitar que modifiquemos su información de salud. Su solicitud debe ser por escrito, y debe explicar por qué la información debe ser enmendada. Podemos denegar su solicitud bajo ciertas circunstancias.

**Aviso electrónico:** Si recibe este Aviso en un sitio web o por correo electrónico (correo electrónico), tiene derecho a recibir este Aviso por escrito.

---

## *PREGUNTAS Y QUEJAS*

Si desea obtener más información sobre nuestras prácticas de privacidad o tiene preguntas o inquietudes, contáctenos.

Si le preocupa que podamos haber violado sus derechos de privacidad, o no está de acuerdo con una decisión que tomamos sobre el acceso a su información de salud o en respuesta a una solicitud que hizo para enmendar o restringir el uso o divulgación de su información de salud o para que nos comuniquemos con usted por medios alternativos o en lugares alternativos, puede presentar una queja ante nosotros utilizando la información de contacto que figura al final de este Aviso. También puede presentar una queja por escrito al Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos. Le proporcionaremos la dirección para presentar su queja ante el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos si lo solicita.

Apoyamos su derecho a la privacidad de su información de salud. No tomaremos represalias de ninguna manera si decide presentar una queja con nosotros o ante el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos.

Oficial de Privacidad: Dr. Brenda Miller

Teléfono: (909) 335-0025  
Fax: (909) 335-0032

Dirección: 10010 Alabama St, Suite A  
Redlands, CA 92374

